



PROGRAMA ACTIVIDADES DE FORMACIÓN PERMANENTE

1 Tipo de actividad

- Curso-taller (formato híbrido): 30 horas reloj.
- 14 horas de actividades asincrónicas en plataforma Moodle.
- 16 horas de videoconferencias sincrónicas (Meet).

2 Título de la actividad

Redacción Jurídica Estratégica: Claridad, Cohesión y Lectura Crítica

3 Carga Horaria total:

horas reloj totales: 30 horas reloj totales.

Horas presenciales sincrónicas: 16 hs

Horas de trabajo autónomo: optativo

Horas de trabajo en plataforma Moodle: 14 h

4 Fechas

Módulo 1 – Redacción jurídica clara y precisa

Semana 1

Martes 2/09/25

- **Horario:** 17:00 a 18:30
- **Modalidad:** Videoconferencia por Meet
- **Temas:**
 - Introducción general al curso.
 - Rasgos del discurso jurídico: estilo nominal, impersonalidad, uso de la voz pasiva.
 - Claridad textual: ambigüedades, estructuras oscuras.
 - Estructuras sintácticas prototípicas: Sujeto + Verbo + Objeto.

Objetivo: Identificar y reformular estructuras que obstaculizan la comprensión clara y directa en textos jurídicos.

Jueves 4/09/25

- **Horario:** 17:00 a 18:30
- **Modalidad:** Videoconferencia por Meet



- **Temas:**
 - Uso preciso de conectores y puntuación.
 - Introducción a la cohesión léxica y gramatical.
 - Principios de coherencia discursiva: progresión temática, concordancia semántica.
- **Objetivo:** Aplicar recursos de cohesión y coherencia para mejorar la fluidez argumentativa en la escritura jurídica.

Actividad asincrónica en Moodle (semana 1)

- **Tipo:** Foro de discusión
- **Consigna:** Cada participante deberá subir un fragmento breve de un texto jurídico que le resulte confuso, ambiguo o complejo (puede ser propio o ajeno) e identificar los problemas de redacción que presenta. Luego, deberá proponer una reescritura más clara aplicando los criterios vistos en clase (estructura SVO, conectores, cohesión, claridad léxica).
- **Interacción:** Se solicita comentar al menos una intervención de otro/a participante, valorando positivamente sus propuestas o sugiriendo mejoras.

4.1 Módulo 2 – Cohesión, coherencia y progresión temática

Semana 2

Martes 9/09/25 – 17:00 a 18:30 (Videoconferencia por Meet)

Temas: Mecanismos de cohesión léxica y gramatical: referencia anafórica y catafórica, elipsis, sustituciones. Coherencia argumentativa: relaciones lógicas explícitas e implícitas. Introducción a la progresión temática: tema y rema en textos jurídicos.

Objetivo: Reconocer y aplicar recursos lingüísticos que garanticen la cohesión formal y la coherencia lógica en textos jurídicos.

Miércoles 10/09/25 – 17:00 a 18:30 (Videoconferencia por Meet)

Temas: Tipos de progresión temática: lineal, constante y derivada. Problemas frecuentes en la organización temática de escritos jurídicos. Formulación de planes de escritura: estructuración de ideas y orden temático. Uso de inteligencia artificial como herramienta para redactar borradores y evaluar progresión.

Objetivo: Desarrollar la capacidad de organizar estratégicamente un texto jurídico mediante planes de redacción y progresión temática, incorporando herramientas tecnológicas.



Actividad asincrónica en Moodle: Ejercicio práctico guiado. Consigna: Elaborar un plan de escritura para un texto jurídico breve. El plan debe incluir una progresión temática específica. Ingresar el plan en una inteligencia artificial generativa (por ejemplo, ChatGPT) y compartir el texto producido junto con un comentario crítico sobre su cohesión y coherencia. Interacción: Comentar al menos un trabajo de un/a colega, señalando logros y proponiendo mejoras.

4.2 Módulo 3 – Pragmática, enunciación y teoría de la relevancia

Semana 3

Martes 16/09/25 – 17:00 a 18:30 (Videoconferencia por Meet)

Temas: La enunciación como acto situado en una situación comunicativa concreta. Elementos lingüísticos de la enunciación: deixis personal, temporal, espacial y social. Análisis de la subjetividad: subjetivemas como huellas del posicionamiento del enunciador. Construcción de mundos discursivos posibles en el ámbito jurídico. Imagen del enunciador y del destinatario: recursos lingüísticos que proyectan autoridad, compromiso o distancia.

Objetivo: Analizar cómo los textos jurídicos configuran mundos discursivos posibles y proyectan identidades discursivas, influyendo en la interpretación del texto.

Jueves 18/09/25 – 17:00 a 18:30 (Videoconferencia por Meet)

Temas: Teoría de la relevancia (Sperber y Wilson). Comunicación inferencial. Diferencia entre lo dicho y lo comunicado (inferido). Implicaturas y explicaturas. Premisas y consecuencias implicadas. Estrategias de manipulación del discurso a través de inferencias no explícitas.

Objetivo: Desarrollar la capacidad de identificar inferencias no explicitadas y comprender su incidencia en la interpretación, persuasión y orientación argumentativa de los textos jurídicos.

Actividad asincrónica en Moodle: Análisis guiado + ejercicio práctico. Consigna: Seleccionar un fragmento de texto jurídico y analizarlo en términos de deixis, subjetivemas, imagen del enunciador y del destinatario, presupuestos, implicaturas y explicaturas. Reescribir el fragmento mejorando su transparencia inferencial. Interacción: Publicar el trabajo en el foro y comentar el aporte de al menos un/a participante.

4.3 Módulo 4 – Lingüística cognitiva y análisis conceptual

Semana 4



Martes 23/09/25 – 17:00 a 18:30 (Videoconferencia por Meet)

Temas: Introducción a la lingüística cognitiva: vínculo entre lenguaje, mente y conceptualización. El lenguaje como medio para representar, pensar y construir experiencias que se proyectan desde una perspectiva particular. El análisis de esa perspectiva permite identificar si la presentación de los hechos resulta favorable o desfavorable en relación con los intereses de los participantes. Construal: operaciones cognitivas que moldean la forma de presentar la información (foco, especificidad, perspectiva, modo de representación). Aplicación a textos jurídicos: cómo distintas formulaciones dirigen la atención a hechos particulares de manera alternativa y desde una perspectiva particular.

Objetivo: Reconocer cómo las elecciones lingüísticas reflejan operaciones cognitivas, y cómo estas inciden en la construcción de sentido y en la perspectiva implícita que subyace a los textos jurídicos.

Jueves 25/09/25 – 17:00 a 18:30 (Videoconferencia por Meet)

Temas: Teoría de las metáforas conceptuales (Lakoff y Johnson). Las metáforas como mecanismos centrales de estructuración conceptual. Cómo orientan el discurso hacia determinados fines argumentativos. Cómo pueden ocultar dimensiones relevantes o inducir evaluaciones implícitas. Identificación de metáforas en textos jurídicos: conflicto, castigo, defensa, territorio, enfermedad, etc.

Objetivo: Analizar cómo las metáforas conceptuales modelan la comprensión de nociones jurídicas y orientan la interpretación de hechos y normas.

Actividad asincrónica en Moodle: Análisis + reescritura. Consigna: Seleccionar un texto jurídico breve y analizarlo en términos de operaciones de construal y metáforas conceptuales. Reescribir el texto modificando esos elementos y justificar los efectos interpretativos de los cambios. Interacción: Publicar el trabajo en el foro y comentar una propuesta de un/a colega.

4.4 Módulo 5 – Integración y evaluación

Semana 5 – Clase-taller

Martes 30/09/25 – 17:00 a 19:00 (Videoconferencia por Meet)

Modalidad didáctica: Clase-taller. Actividades: Presentación del objetivo integrador del curso. Análisis de textos reales o simulados traídos por los/as participantes. Identificación de problemas: claridad, cohesión, inferencias, argumentación, metáforas, deixis, etc. Propuestas de mejora colectivas.



Objetivo: Consolidar los conocimientos adquiridos a través del análisis crítico y colaborativo de textos jurídicos.

Jueves 02/10/25 – 17:00 a 18:00 (Videoconferencia por Meet)

Actividades: Continuación del taller con análisis de nuevos textos. Intercambio de criterios de autoevaluación y revisión entre pares. Asesoramiento para la entrega del trabajo final.

Viernes 03/10/25 – Actividad asincrónica en Moodle

Entrega final del curso. Consigna: Presentar un análisis crítico y una propuesta de reescritura de un texto jurídico (propio o ajeno), aplicando al menos tres de los cinco ejes trabajados: Claridad, Cohesión/coherencia, Pragmática/enunciación, Relevancia inferencial, Operaciones cognitivas (construal y metáforas). Justificar las decisiones tomadas en relación con los marcos teóricos abordados. Evaluación: Según rúbrica compartida. Entrega individual en Moodle.

5 Profesores que dictarán la actividad

Prof. Dr. Enrique Menéndez – Doctor en Lingüística – Facultad de Filosofía y Letras – UNCuyo.

Asistente de contenido para la plataforma Moodle: Elais Guarnieri (estudiante)

6 Destinatarios:

Abogados/as, magistrados/as, operadores/as del derecho, estudiantes de Derecho y otras disciplinas, público en general interesado en la comprensión y producción de textos jurídicos.

Cupo mínimo: 5 participantes

Cupo máximo: 20 participantes

7 Fundamentación de la propuesta

En el ámbito jurídico, redactar con claridad no es solo una cuestión de estilo, sino una condición de posibilidad para el ejercicio responsable del derecho. Un texto jurídico poco claro, ambiguo o estructuralmente débil no solo obstaculiza la comprensión, sino que

puede generar malentendidos, conflictos y decisiones erróneas con consecuencias jurídicas, sociales y humanas significativas.



Este curso-taller parte de una concepción discursiva del lenguaje: la lengua no es únicamente un sistema de reglas, sino una práctica social situada que articula relaciones de poder, construye identidades y estructura modos de pensar (Calsamiglia & Tusón, 2007). Desde esta perspectiva, se reconoce que todo discurso jurídico se conforma a partir de tres dimensiones inseparables: una dimensión estructural (gramatical y sintáctica), una dimensión social (relaciones entre hablantes, jerarquías, instituciones) y una dimensión cognitiva (formas de conceptualizar la realidad, seleccionar perspectivas y construir inferencias).

La propuesta se apoya en los aportes de la lingüística estructural, la pragmática y la lingüística cognitiva, disciplinas que permiten desentrañar los mecanismos lingüísticos, semánticos y argumentativos que hacen a la eficacia o ineficacia de los textos jurídicos.

Desde la teoría de la enunciación (Benveniste, 1971; Filinich, 2009), se trabajará el modo en que el sujeto se inscribe en el discurso, cómo se modulan los enunciados en función de la instancia de habla y cómo las marcas lingüísticas revelan intenciones, posicionamientos y estrategias argumentativas. A partir de los actos de habla (Austin, 1962; Searle, 1969), se analizarán los efectos pragmáticos de las expresiones en contextos jurídicos concretos, considerando cómo un mismo contenido puede adquirir funciones diversas (advertencia, amenaza, orden, compromiso, etc.).

Asimismo, se abordará la teoría de la relevancia (Sperber & Wilson, 2004), según la cual todo enunciado genera expectativas de relevancia que orientan al oyente hacia interpretaciones inferenciales. Comprender esta dinámica permite detectar premisas implícitas, presupuestos, conclusiones ocultas y estrategias de manipulación discursiva que muchas veces se “trafican” subrepticamente en escritos jurídicos.

Desde la lingüística cognitiva, se trabajará sobre los modos en que el lenguaje refleja estructuras conceptuales. Siguiendo a Lakoff y Johnson (1980), los discursos jurídicos también se construyen sobre metáforas conceptuales que orientan el pensamiento y guían decisiones. Como señala Hart (2010), estas metáforas no son simples adornos, sino mecanismos de construal que pueden encubrir ideologías o favorecer ciertas posiciones por sobre otras. La selección léxica, la pasivización, el uso de nominalizaciones y otros recursos gramaticales afectan la manera en que se construye la realidad en los textos jurídicos.

La integración de la plataforma Moodle no responde solo a una necesidad técnica, sino a una concepción pedagógica basada en el constructivismo: se busca que los participantes construyan activamente su conocimiento a través de la interacción, la reflexión crítica y la aplicación práctica de los conceptos trabajados. Las actividades asincrónicas permitirán reforzar los contenidos, ejercitar la escritura, participar en foros y recibir devoluciones personalizadas, promoviendo un aprendizaje significativo más allá del aula virtual.

En definitiva, este curso-taller no solo entrena en técnicas de redacción clara y eficaz, sino que habilita una lectura crítica de los discursos jurídicos, proporcionando herramientas concretas para desarmar trampas discursivas, detectar inconsistencias, y fortalecer la propia argumentación jurídica.



8 Objetivos

- Consolidar una escritura jurídica profesional, ajustada a los principios de claridad, adecuación, eficacia y corrección lingüística, sin sacrificar precisión terminológica ni profundidad argumentativa.
- Reconocer los marcos conceptuales y las perspectivas cognitivas desde los cuales se construyen los discursos jurídicos, a fin de interpretarlos críticamente y contra-argumentarlos con mayor precisión, fortaleciendo la lectura estratégica de documentos legales.
- Detectar y corregir ambigüedades, vaguedades, errores de cohesión, incoherencias discursivas y estrategias retóricas encubiertas, con el fin de producir textos jurídicos más robustos y descubrir o desarmar trampas discursivas en escritos adversos.
- Aplicar herramientas de la lingüística estructural, pragmática y cognitiva para mejorar la eficacia comunicativa de los textos jurídicos y detectar supuestos, inferencias, premisas y conclusiones ocultas que puedan generar ambigüedades interpretativas, errores argumentativos o conflictos procesales.
- Desarrollar habilidades de redacción clara, precisa, adecuada y eficiente, aplicadas a distintos géneros del discurso jurídico, garantizando una comunicación comprensible y técnicamente rigurosa.

9 Contenidos

- Módulo 1 – Redacción jurídica clara y precisa: rasgos del discurso jurídico, claridad textual, conectores, eliminación de estructuras oscuras.
- Módulo 2 – Cohesión, coherencia y progresión temática: cohesión léxica y gramatical, coherencia argumentativa, progresión temática.
- Módulo 3 – Pragmática, enunciación y teoría de la relevancia: deixis, modalidad, actos de habla, presupuestos, implicaturas, explicaturas.
- Módulo 4 – Lingüística cognitiva y análisis conceptual: construal y perspectiva, metáforas conceptuales, marcos ideológicos.
- Módulo 5 – Integración y evaluación: redacción de un texto jurídico completo aplicando claridad, cohesión, inferencias, estilo y perspectiva.

10 Metodología de enseñanza aprendizaje

Este curso-taller ha sido diseñado bajo una perspectiva constructivista, participativa y centrada en la práctica, con el objetivo de que cada participante no solo adquiera herramientas teóricas sobre el lenguaje jurídico, sino que las aplique de manera inmediata en su propia escritura y lectura profesional.

Las clases sincrónicas por videoconferencia (Meet) serán espacios vivos de intercambio: allí se expondrán los conceptos fundamentales, se analizarán textos reales, se debatirán casos problemáticos y se pondrán en práctica estrategias



concretas de redacción.

Estas instancias estarán orientadas a resolver dudas, compartir experiencias y pensar juntos cómo lograr una escritura jurídica más clara, eficaz y estratégica.

La plataforma Moodle no funcionará como un simple “aula virtual” pasiva, sino como una herramienta dinámica para continuar aprendiendo entre clases. A través de actividades interactivas, foros de reflexión y ejercicios de escritura, cada participante podrá reforzar lo trabajado en clase, avanzar a su ritmo y, sobre todo, construir conocimiento a partir de la propia experiencia y la colaboración con otros.

Las propuestas están pensadas para acompañar de manera constante a quienes cursan, generando un verdadero entrenamiento discursivo, con devoluciones

personalizadas, consignas desafiantes y una progresión pedagógica cuidadosamente planificada.

En definitiva, se trata de un curso activo, exigente y estimulante, que no solo enseña a escribir mejor, sino que permite leer críticamente los discursos jurídicos, detectar falencias, descubrir trampas discursivas y defender con mayor solidez los propios argumentos.

Fecha	Eje temático	Temas	Actividades y recursos	Horas
02/09/25 y 04/09/25	Redacción jurídica clara y precisa	Rasgos del discurso jurídico. Claridad textual. Ambigüedades y estructuras oscuras. Oraciones prototípicas. Conectores. Cohesión básica y coherencia local	Clases por Meet. Análisis y reescritura. Foro de discusión en Moodle	3 h sincrónicas / 2 h asincrónicas
09/09/25 y 10/09/25	Cohesión, coherencia y progresión temática	Mecanismos de cohesión. Progresión temática (lineal, constante, derivada). Coherencia argumentativa. Planificación textual. Uso de IA para redactar	Clases por Meet. Taller de escritura y planes de redacción. Foro de análisis y producción con IA en Moodle	3 h sincrónicas / 2 h asincrónicas
16/09/25 y 18/09/25	Enunciación, subjetividad y teoría de la relevancia	Deixis, subjetivemas. Imagen del enunciador y del destinatario. Mundos discursivos.	Clases por Meet. Análisis discursivo. Foro con reescrituras en Moodle	3 h sincrónicas / 2 h asincrónicas



			Implicaturas y explicaturas. Inferencias manipuladoras		
23/09/25 25/09/25	y	Lingüística cognitiva y análisis conceptual	Construal: foco, especificidad, perspectiva. Metáforas conceptuales en el discurso jurídico. Función persuasiva y efectos interpretativos	Clases por Meet. Taller de análisis y reescritura. Foro crítico en Moodle	3 h sincrónicas / 2 h asincrónicas
30/09/25 02/10/25	y	Integración y evaluación final	Análisis integral de textos jurídicos. Aplicación de todos los ejes trabajados. Argumentación y reescritura crítica	Clases-taller por Meet. Asesoramiento. Entrega del trabajo final y foro de cierre en Moodle	3 h sincrónicas / 6 h asincrónicas

11 Aprobación del curso

Requisitos de aprobación:

- Asistencia: obligatoria. Porcentaje 80%.....
- Evaluación: Presentación de un trabajo de redacción y análisis

Rúbrica de Evaluación Final – Curso-Taller de Redacción Jurídica

Nombre de la actividad: Análisis crítico y reescritura de un texto jurídico

Tipo de tarea: Entrega de archivo con análisis + reescritura justificada

Puntaje total: 100 puntos

Criterio (puntaje)	Excelente	Bueno	Satisfactorio	Insuficiente
Claridad textual (15 pts)	Redacción clara, precisa y sin ambigüedades. Uso efectivo de estructuras prototípicas. (15 pts)	Redacción clara con mínimas ambigüedades. Algunas mejoras posibles. (12 pts)	Claridad aceptable, pero con frases confusas o redundantes. (9 pts)	Texto difícil de comprender. Estructuras oscuras o incorrectas predominantes. (6 pts)
Cohesión y progresión	Uso adecuado de conectores, referencias y	Uso mayormente correcto de	Cohesión básica presente,	Cohesión deficiente o confusa.



temática (15 pts)	progresión clara de ideas. (15 pts)	mecanismos cohesivos y progresión lógica general. (12 pts)	aunque algo inconsistente. Progresión algo desorganizada. (9 pts)	Progresión incoherente o desarticulada. (6 pts)
Pragmática y enunciación (15 pts)	Identifica deixis, imagen del enunciador/destinatario y subjetivemas con profundidad. (15 pts)	Análisis pertinente con algunas omisiones menores. (12 pts)	Reconocimiento o básico de marcas enunciativas. (9 pts)	No identifica o confunde elementos pragmáticos clave. (6 pts)
Inferencias y relevancia (15 pts)	Distingue con claridad implicaturas, presupuestos y efectos inferenciales clave. (15 pts)	Interpreta correctamente algunas inferencias y omisiones. (12 pts)	Reconocimiento o parcial de inferencias. (9 pts)	Falta de comprensión de inferencias implícitas o tergiversación del sentido. (6 pts)
Operaciones cognitivas (10 pts)	Analiza eficazmente perspectiva, foco y metáforas conceptuales relevantes. (10 pts)	Reconocimiento o adecuado, con análisis correcto en su mayoría. (8 pts)	Presencia de análisis superficial o limitado. (6 pts)	No hay reconocimiento o adecuado de los mecanismos cognitivos implicados. (4 pts)
Propuesta de reescritura (15 pts)	Reescritura integral y justificada, mejora sustancial del texto original. (15 pts)	Reescritura adecuada con justificaciones pertinentes. (12 pts)	Reescritura parcial o poco justificada. (9 pts)	Reescritura mínima, inadecuada o sin justificación teórica. (6 pts)
Fundamentación teórica (15 pts)	Integra con solidez conceptos del curso para justificar análisis y cambios. (15 pts)	Incluye referencias pertinentes a los contenidos. (12 pts)	Aplica conceptos de forma general o parcial. (9 pts)	No hay fundamentación o está desarticulada respecto del análisis presentado. (6 pts)

La nota final será: APROBADO o DESAPROBADO.



12 - Bibliografía

Benveniste, Émile (1999, primera edición en francés 1966). Capítulo XV. De la subjetividad en el lenguaje. En: Problemas de Lingüística General I (págs. 179 a 187). México: Siglo XXI.

Benveniste, Émile (1999, primera edición en francés 1974). Capítulo El aparato formal de la enunciación. En: Problemas de Lingüística General II (págs 82 a 91). México: Siglo XXI. Calsamiglia, H. & Tusón, A. (2007). *Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

Cubo de Severino, Liliana y otras (1999). Leo, pero no comprendo. Mendoza: Editorial Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo.

Cuenca, M. J., & Hilferty, J. (2013). Introducción a la lingüística cognitiva (1ª ed., 1ª imp.). Barcelona: Editorial Ariel.

Escandell Vidal, M. (2013). Introducción a la Pragmática. Barcelona: Planeta.

Hart, C. (2015). Discourse. En E. Dabrowska y D. Divjak (Eds.), Handbook of Cognitive Linguistics. (traducido por la cátedra)

Filinich, M. I. (2009). *La enunciación*. Buenos Aires: EUDEBA.

Hart, C. (2010). *Discourse, Grammar and Ideology: Functional and Cognitive Perspectives*. London: Bloomsbury.

Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.

Searle, J. R. (1969). *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Sperber, D., & Wilson, D. (2004). La teoría de la relevancia. *Revista de Investigación Lingüística*, VII, 237-286.

Zienkowski, J., Östman, J.-O. y Verschueren, J. (2011). Discursive Pragmatics (Vol. 8). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hoph.8>.